

SPIS TREŚCI

Wstęp	9
Gilda Bereska Immer wieder „Um die Museumsinsel”	17-19
Grażyna Barbara Szewczyk Wspomnienie o Henryku Beresce	21-26
Tadeusz Kijonka Henryk z Szopienic	27-31
Brygida Helbig-Mischewski Henryk Bereska – Antiheld des Sozialismus. Tagebücher, Liryk, Lebenskunst...	35-58
Lidia Głuchowska Hommage á Henryk Bereska. Tłumacz, poeta, aforysta i publicysta – w świetle wspomnień przyjaciół i współpracowników	59-74
Agata Paluszek O zmaganiach poety z tłumaczem. Twórczość literacka Henryka Bereski w świetle dziennika tłumacza	75-89
Krzysztof A. Kuczyński Eseistyka Henryka Bereski. Wstęp do zagadnienia	91-99
Grażyna Barbara Szewczyk „Polowanie na słowa”. O sztuce przekładu Henryka Bereski	101-108
Przemysław Chojnowski Wiersze Henryka Bereski – przykłady i recepcja	109-122
Mirosława Zielińska Smak tego co zabronione – Henryka Bereska i obecność literatury polskiej w NRD	123-139
Gabriela Matuszek Jeszcze kilka słów o Henryku Beresce	141-145
Gabriela Matuszek Wojna zaczyna się w momencie, w którym milknie mowa. Z Henrykiem Bereską, tłumaczem literatury polskiej, rozmawia Gabriela Matuszak	149-159
Dariusz Makselon Ein Interview mit Henryk Bereska aus dem Jahr 1999	161-168
Błażej Kaźmierczak Spuścizna po Henryku Beresce do refleksji nad polskimi i niemieckimi zasadami opracowywania archiwów osobistych	169-187
Agata Paluszek Bibliografie zu Henryk Bereska	189-279